



INSTITUTIONEN FÖR
SPRÅK OCH LITTERATURER

LA HETEROSEXUALIDAD COMO NORMA

La representación de la familia en cuatro manuales de español para los grados sexto y séptimo en la escuela sueca

Linn Karlsson

Uppsats/Examensarbete: 15 hp
Program och/eller kurs: SP1304 Spanska, Uppsats
Nivå: Grundnivå
Termin/år: Vt 2015
Handledare: Óscar García
Examinator: Andrea Castro
Rapport nr:

Abstract

Uppsats/Examensarbete: 15 hp
Program och/eller kurs: SP1304 Spanska, Uppsats
Nivå: Grundnivå
Termin/år: Vt 2015
Handledare: Óscar García
Examinator: Andrea Castro
Rapport nr:
Nyckelord: Libro de texto; Heteronorma; Familia; Enseñanza de español;
Plan de estudio; Lärobok; Heteronorm; Familj;
Spanskundervisning; Ämnesplan

- Syfte:** Ordet familj kan ses som ett begrepp med en vid betydelse. Syftet med uppsatsen är att undersöka hur *familjen* presenteras och beskrivs i fyra olika läroböcker i spanska avsedda för elever i år 6 och 7 i den svenska skolan. Fokuset ligger på att undersöka vilka typer av familjer som finns med i böckerna samt vilka ord för att förklara familjen som presenteras i dem.
- Teori:** Uppsatsens utgår från heteronormen, som baseras på tanken att alla människor är heterosexuella och vill leva i ett heterosexuellt förhållande. Heterosexualiteten ses då som en av grundstenarna som hela samhället vilar på.
- Metod:** Metoden består av en kvantitativ och en kvalitativ del. Den kvalitativa delen syftar till att utreda vilka ord inom det semantiska fältet "familj" som böckerna tar upp. Den kvalitativa delen syftar till att undersöka hur böckerna presenterar och talar om familjen, samt hur heteronormen etableras i böckerna.
- Resultat:** De fyra undersökta läroböckerna använder i stort sett samma ord när de presenterar olika familjer. Man inkluderar inte ord för att tala om ombildade familjer. Kärnfamiljen, bestående av en mamma, en pappa och deras gemensamma barn finns representerad i alla de fyra böckerna, familjer bestående av ensamstående föräldrar och deras barn återfinns i tre av läroböckerna. Ingen av böckerna tar dock med ombildade familjer. Heterosexualiteten som norm understryks i böckerna.

Índice

1	Introducción.....	4
1.1	Objetivo e hipótesis	5
1.2	Corpus.....	6
1.3	Teoría.....	8
1.4	Método.....	8
1.5	Estado de la cuestión	10
2	Análisis	13
2.1	Las palabras	13
	Tabla 1	13
2.2	Comentario sobre las palabras.....	14
2.3	Las familias nucleares	15
2.4	Los tíos, las tías y los primos.....	18
2.5	Los otros	19
3	Discusión final.....	21
	Bibliografía.....	24
	Fuentes primarias.....	24
	Fuentes secundarias	24

1 Introducción

¿Cómo se puede explicar la palabra “familia”? Según DRAE (2012) una familia es un “grupo de personas emparentadas entre sí que viven juntas”. No obstante, existen numerosas variedades de familias. Por un lado, tenemos la imagen tradicional de la familia nuclear con un padre, una madre y sus hijos. Por otro lado, la familia también se refiere a una construcción mucho más extendida. En este caso los abuelos, los tíos, los primos y demás parientes de una persona forman parte de ella. Además hay familias monoparentales y familias ensambladas. Las personas en estos tipos de familias pueden tener padrastros, madrastras y hermanastros. Por añadidura, las parejas homosexuales en Suecia pueden casarse y adoptar niños. Esta posibilidad también existe para parejas homosexuales en, por ejemplo, España desde 2005 y en Argentina desde 2010 (Castro & Jiménez Tornatore, 2013, p. 27). En consecuencia es posible tener dos madres o dos padres en lugar de una madre y un padre. En suma, la familia resulta ser un concepto variado y extendido. Pero, según la teoría de la heteronormatividad, la heterosexualidad sigue siendo la norma en la sociedad (Lundin, 2012, p. 60-61).

Como profesor en la escuela sueca uno se encuentra alumnos de varios tipos de familias. Según La Oficina Central de Estadísticas de Suecia, el 30 % de las familias con niños en Suecia no son familias nucleares y el 25 % de todos los niños suecos crecen sin ambos padres presentes en la misma casa (Statistiska centralbyrån, 2013a). Además es conveniente recordar que hay muchos niños que tienen la experiencia de separación entre sus padres. Por ejemplo, en 2011, casi 50 000 niños suecos experimentaron una separación (Statistiska centralbyrån, 2013b). Respecto al hecho de que la familia aparece de maneras distintas, uno puede preguntarse si los manuales usados en la escuela sueca presentan familias fuera de la norma nuclear. Como futuro profesor de español me interesa investigar este tema en manuales de esta asignatura.

Hoy en día hay muchos materiales didácticos aparte de los libros de texto. Con el desarrollo técnico, los profesores de español tienen la posibilidad de usar varias herramientas técnicas dentro del aula. Hay programas de televisión y de radio, audiolibros y películas que son materiales didácticos (Sandström, 2015). El manual no es el único apoyo en la enseñanza. Sin embargo, los manuales tienen una posición central en la enseñanza y muchos profesores los usan, especialmente en la enseñanza primaria (Skolverket, 2006b, p. 14). Cuando he hecho mis prácticas pedagógicas en diferentes escuelas he notado que efectivamente los profesores usan un libro de texto con frecuencia, especialmente en los cursos de español más básicos.

En Suecia no hay una revisión central del contenido de los manuales de enseñanza. Hasta 1974 el Estado controlaba todos los manuales antes de la publicación. Hoy Skolverket¹ tiene la posibilidad de controlarlos, pero solamente después de la publicación. Esto significa que cada profesor tiene que hacer su propia evaluación sobre el contenido del manual. En su formación el futuro profesor se prepara para hacer este tipo de evaluación (Calderon, 2015). Es tarea del profesor cumplir los objetivos de los documentos de la enseñanza y los planes de estudio. Por una parte están los valores generales para la escuela, que son esenciales en los documentos de la enseñanza en Suecia y afectan todo el trabajo en la escuela. Establecen, por ejemplo, el derecho de no discriminación por razones de sexo, origen étnico, religión u orientación sexual, entre otras cosas (Skolverket, 2011). Por otra parte está el plan de estudio para las lenguas modernas. Allí se puede leer que la comunicación de los alumnos debe centrarse en temas conocidos, como por ejemplo situaciones de la vida diaria, personas e intereses (Skolverket, 2011). Respecto a esto la enseñanza de español debería presentar diferentes tipos de familias para lograr tanto los objetivos de los documentos de la enseñanza como las metas del plan de estudio.

1.1 Objetivo e hipótesis

El objetivo de este estudio es investigar cómo se presenta *la familia* en diferentes libros de texto que sirven para la enseñanza de español en los grados sexto y séptimo en la escuela sueca. Es posible estudiar una lengua extranjera desde el sexto o séptimo año escolar en Suecia. Por eso el estudio está enfocado en los manuales que sirven para la enseñanza de estos niveles.

La hipótesis es que los cuatro manuales se basan en la *heteronormatividad*. Según esta norma, la heterosexualidad es la base de la sociedad y con su posición dominante afecta a todas las partes de esta sociedad (Lundin, 2012, p. 60-61). El estudio tiene el enfoque de investigar cómo los distintos manuales establecen esta norma en los textos donde *la familia* aparece. La presente tesina contestará a las preguntas siguientes:

¿Qué tipos de familias son representadas en esos manuales de español?

¹ La Agencia Nacional de la Educación sueca. La autoridad administrativa para la escuela en Suecia. Establece los documentos de la enseñanza y trabaja para una escuela equivalente en todo el país (Skolverket, 2013).

¿Qué palabras dentro del campo semántico² “familia” se utilizan en los manuales para explicar qué es la familia?

1.2 Corpus

El corpus está formado por cuatro manuales de español para alumnos del sexto y séptimo año escolar en Suecia. Los manuales que analizaré en la investigación son:

¡Vamos! 1 (2009) de Harriette Persson y Erik Cardelús,
Me Gusta 1 (2008) de Madeleine Vaderlind y Mar Pérez Hortelano,
Colores 6 (2008) de Chris Alfredsson y Anneli Johansson,
Gracias 7 (2009) de Örjan Hansson y David Llanos Saavedra.

Son manuales de cuatro editoriales distintas. No va a ser posible generalizar el resultado de la presente tesina porque el enfoque del estudio es cualitativo y la extensión del trabajo es además limitada. Pero los manuales son de cuatro editoriales distintas y representan a diferentes autores. Esto es importante porque entonces se puede estudiar con más seguridad si existen diferencias en cuanto a la presentación de familias. Durante mis prácticas he trabajado con *¡Vamos! 1* y *Gracias 7*. Los libros fueron publicados antes de 2011, cuando la escuela sueca recibió un nuevo plan de estudios. Dado que los manuales son usados en la enseñanza de español hoy, deben ser coherentes con los planes de estudios de 2011. He añadido *Me gusta 1* y *Colores 6* en la investigación para ampliar el corpus del estudio.

Los manuales sirven para la enseñanza de español en los grados sexto y séptimo en la escuela sueca. Cabe señalar que los números en los títulos de los manuales tienen diferentes significados. En el caso de *Colores 6* (2008) y *Gracias 7* (2009) los números tienen que ver con el año escolar de los alumnos. En el caso de *Me gusta 1* (2008) y *¡Vamos! 1* (2009) el número se refiere al primer libro de la serie y los libros son para los alumnos del sexto grado.

Colores 6, *¡Vamos! 1* y *Me Gusta 1* son libros con textos y ejercicios mientras que *Gracias 7* solamente es un libro de textos. Todos los libros incluyen un material complementario para el profesor. Estos materiales contienen, por ejemplo, consejos didácticos al profesor, claves de los ejercicios y pruebas. También hay discos compactos con los textos y

² José Escarpanter explica un campo semántico como: “un grupo de palabras que tienen algo en común, pero de tal forma distribuido, que cada una de ellas tiene sentido en oposición a las demás con características propias” (1974, p. 206).

ejercicios para cada libro. Para todos los libros, excepto *Gracias 7*, hay discos compactos para los alumnos también. En los casos de *Gracias 7* y *Me gusta 1* los alumnos tienen la posibilidad de trabajar con textos, ejercicios y palabras a través de una página web. Todos los libros contienen una breve gramática, glosarios para cada texto y diccionarios.

El libro *Gracias 7* (Hansson & Llanos Saavedra, 2009, p. 3) consiste en 16 capítulos básicos. También hay textos extras para cada capítulo, que se llaman “Más Textos”. Muchos de los capítulos básicos tratan de la protagonista Elena, sus amigos, sus intereses y su familia. Elena tiene 14 años y vive en Madrid con su madre y su padre (Hansson & Llanos Saavedra, 2009, p. 24). Elena, sus amigos y su familia son representados con dibujos. Además hay textos en sueco con información sobre el español en el mundo, España, Andalucía y América Latina. Los textos extras, “Más textos”, tratan de personas famosas de España, la comida, corridas de toros, sitios en España y América Latina, entre otras cosas (Hansson & Llanos Saavedra, 2009, p. 66-85).

¡Vamos! 1 tiene 10 capítulos. En el primer capítulo del libro se presentan cuatro jóvenes: Elena de España, José de Chile, María de México y Roberto de Perú (Persson & Cardelús, 2009, p. 10-11). Son los protagonistas y aparecen en los capítulos siguientes. Como en el caso de *Gracias 7*, las imágenes son dibujos. Hay textos en sueco sobre España, Chile, México y Perú y un texto sobre las fiestas en el mundo hispanico.

Por su parte, *Me gusta 1* contiene 15 capítulos. Cada capítulo empieza con una breve presentación del tema y termina con una autoevaluación. Los textos tratan de temas como, por ejemplo, la familia, el aula, los animales, el cuerpo y los días de la semana. También hay un cómic que se llama “El Circo Mágico”. Cada capítulo termina con un episodio del cómic y trata de unos jóvenes que viven en un circo en España (Vaderlind & Pérez Hortelano, 2008, p. 3-5).

Finalmente, en *Colores 6* hay seis capítulos, que son un capítulo de introducción y cinco capítulos que tienen temas de España, México, Argentina, Venezuela y Perú. En el primer capítulo hay una presentación de cinco familias de los cinco distintos países (Alfredsson & Johansson, 2008, p. 12-13). Los textos tratan de las cinco familias y diferentes aspectos de sus vidas. El manual también contiene el cuento “Ricitos de Oro” (Alfredsson & Johansson, 2008, p. 91-97) e información en sueco sobre la Navidad en México (Alfredsson & Johansson, 2008, p. 98-100).

1.3 Teoría

El marco teórico en el que se basa la presente tesina es la *heteronormatividad*. La heteronorma parte de la idea que todo el mundo es heterosexual y quiere vivir en una pareja heterosexual (Lundin, 2012, p. 60). En *Heteronormativitet – vad är det?* (2012) Mattias Lundin examina y da ejemplos de cómo la enseñanza puede ser heteronormativa. Según él, esto puede ocurrir por la inconciencia del profesor (2014, p. 59). Lundin también tiene la perspectiva que las normas sociales en sí no son negativas o positivas. Explica que ciertas normas sociales deben ser necesarias porque se necesitan reglas para funcionar en la sociedad. Pero las normas también pueden funcionar de manera discriminatoria. De esta manera, son las consecuencias de las normas sociales las que pueden ser positivas o negativas (2014, p. 60).

En la interpretación de la heteronormatividad con la que Lundin está trabajando, la heterosexualidad es la base que afecta toda la sociedad. Las relaciones heterosexuales entonces tienen una posición dominante en comparación con todas las otras formas de vivir en la sociedad. Uno de los motivos fundamentales para explicar esta posición es la posibilidad de tener hijos en una relación heterosexual (Lundin, 2012, p. 60-61). La heteronorma también está formada por dos distinciones importantes, que son fundamentales para la existencia de la heteronorma. En primer lugar está la distinción entre el hombre y la mujer. Entonces resulta que hay distintas expectativas relacionadas con los dos sexos. En segundo lugar la distinción entre la heterosexualidad y todas las otras sexualidades es fundamental en la creación de la heteronorma (Lundin, 2012, p. 61).

1.4 Método

En la presente tesina se hará un estudio cuantitativo y cualitativo. La parte cuantitativa del análisis tiene el enfoque de buscar qué tipos de palabras dentro del campo semántico “familia” se usan para presentar la familia en los manuales, tanto en los textos como en los glosarios y los diccionarios. Esta parte de la investigación sirve como base para examinar la presencia de dichas palabras en los distintos manuales. Es importante para estudiar si los manuales usan las mismas palabras o si hay una diferencia. Por eso, investigaré la aparición de las palabras en total a través de los manuales y no tomaré en cuenta la frecuencia con la que las palabras aparecen. Presentaré el resultado del análisis cuantitativo en una tabla (Tabla 1, p. 13).

La parte cualitativa del trabajo es un análisis de texto. Esta parte del estudio sirve para examinar cómo se presenta y habla de *la familia* en los capítulos de los manuales que tratan

de ella. Investigaré los manuales con un marco metodológico hermenéutico. Según Alvesson y Sköldbberg la hermenéutica parte de la idea que la comprensión de una parte de un texto solamente se puede entender situándola en relación con todas las otras partes del mismo texto. La interpretación del texto varía entre el estudio de las partes y el de la totalidad del texto. De esta manera la investigación profundiza en los conocimientos de las dos partes (2008, p. 194-195). Además, el análisis se basa en la teoría de la heteronormatividad. Según esta teoría la única manera normal de vivir es en una pareja que consiste en una mujer y un hombre. Esta constelación es la norma e influye en toda la sociedad (Lundin, 2012, p. 60-61). Cuando estudie los textos de los manuales usaré la teoría de la heteronorma de Lundin para entender cómo se habla de *la familia*. También haré una comparación entre los manuales. No analizaré las imágenes de los manuales, pero las usaré como apoyo para el análisis de los textos.

Presentaré los resultados del análisis de los cuatro manuales dividido en tres temas. Los temas parten de la definición de familia nuclear de La Oficina Central de Estadísticas de Suecia. El primer tema se denomina “Las familias nucleares”. Según La Oficina Central de Estadísticas de Suecia una familia nuclear es una familia donde todos los niños son hijos de los dos padres, del padre y la madre (Statistiska centralbyrån, 2013a). El segundo tema “Los tíos, las tías y los primos” también trata de familias nucleares, pero son las familias de los tíos de los protagonistas de los capítulos. El tercer tema se llama “Los otros”. En él se discuten las familias monoparentales de los manuales.

Además compararé los resultados del análisis con el plan de estudio de las lenguas modernas. Allí se dice que la comunicación de los alumnos debe centrarse en temas como situaciones de la vida diaria, intereses, personas, sitios, actividades y hechos diferentes. Se señala también que los temas de la comunicación deben ser temas bien conocidos para los alumnos (Skolverket, 2011).

Los resultados tendrán como base mi propia lectura y mis propias interpretaciones de los textos del corpus. Por lo tanto, hay riesgo que los resultados sean subjetivos (Alvesson & Sköldbberg, 2008, p. 13). A fin de reducir este riesgo, basaré mis interpretaciones en conceptos de la teoría de la heteronormatividad y discutiré los resultados en relación con estudios anteriores (Esaiasson, Gilljam, Oscarsson & Wängnerud, 2012, p. 224-225).

1.5 Estado de la cuestión

Hay muchos estudios enfocados en los manuales de enseñanza de español que se utilizan en Suecia. Muchos de ellos analizan la construcción de género de diferentes maneras. A continuación presentaré los estudios que reflexionan acerca de la construcción de la familia en distintos manuales.

En su tesina *Skildras mångfald i läroböcker i spanska?* Susanne Näsström investiga la diversidad en manuales de español para el noveno grado. Los temas de investigación son la etnicidad, la religión, el género, la discapacidad y la sexualidad. Analiza tres manuales con un método cuantitativo y también cualitativo. El objetivo es investigar si los manuales concuerdan con los documentos de la enseñanza. Los alumnos en la escuela sueca deben desarrollar una mejor comprensión de los demás a través de educación diversa, sin ninguna forma de discriminación (Näsström, 2014, p. 12-13). No obstante, solamente encuentra un ejemplo de una persona homosexual en los manuales y llega a la conclusión de que la heterosexualidad es la norma en los manuales. Cuando se habla de *amor* se trata de relaciones heterosexuales. Näsström dice que la representación de familias en los manuales es limitada, por lo general ocurre cuando un personaje habla de su familia (Näsström, 2014, p. 25-27). Sin embargo, no estudia la construcción de la familia de manera más extendida.

Los temas investigados por Näsström también son analizados en informes de Skolverket. Se analizan los cinco temas en manuales de las asignaturas ciencias naturales/biología, historia, religión y ciencias sociales para los grados escolares 7-9 y la secundaria (Skolverket, 2006a, p. 15-16).

El tema de la sexualidad en los manuales es analizado por Håkan Larsson y Maria Rosén en *En granskning av hur sexuell läggning framställs i ett urval av läroböcker* (2006). Larsson y Rosén toman como base la teoría queer y la heteronormatividad (heterosexualidad obligatoria) para realizar su investigación. Explican que el término *queer* no indica ningún tipo de identidad, sino que se refiere a un planteamiento crítico hacia la normatividad. La idea es examinar el sistema de normas que ha creado la exclusión de personas no heterosexuales en la sociedad. La heteronormatividad es el problema y el objeto de estudio de la investigación. La heteronormatividad se basa en la idea de que todo el mundo es heterosexual y que es la forma normal de vivir. Esta idea es el resultado de un proceso histórico, cultural y social (Larsson & Rosén, 2006, p. 6-7).

Larsson y Rosén llegan a la conclusión de que la heterosexualidad es la norma que rige en los manuales analizados. La persona heterosexual puede ser la primera persona singular en los textos, pero cuando se trata de una persona homo- o bisexual, se habla de estas personas.

Al contrario de la heterosexualidad, la homosexualidad y la bisexualidad causan problemas en los manuales porque están fuera de la norma heterosexual (2006, p. 37). La misma situación ocurre cuando los manuales presentan familias. Familias fuera de la norma nuclear solamente aparecen en capítulos que tratan de los derechos de personas no heterosexuales. Al mismo tiempo, varios manuales critican el papel de la familia nuclear en la sociedad. Sin embargo, la presentación, con imágenes y dibujos de familias nucleares con un padre, una madre y dos niños, crea la sensación de una norma nuclear y heterosexual (2006, p. 31).

Además, los investigadores comparan los resultados del análisis con los valores generales expresados en el viejo plan de estudios, Lpo94³. Dicen que los manuales no presentan personas homosexuales o bisexuales como algo grotesco o como personas no deseadas, sin embargo, la invisibilidad de personas homosexuales y bisexuales y la problematización de sus orientaciones sexuales pueden considerarse ofensivas y discriminatorias (Larsson & Rosén, 2006, p. 39).

Ann Löfgren analiza la construcción de género, con apoyo del análisis del discurso, en dos manuales (2014, p. 23). El corpus está formado por tres capítulos de *Gracias 7* y tres capítulos de *Amigos dos*. El objetivo del estudio es averiguar si los manuales siguen los valores de equidad de género del plan de estudios o no (2014, p. 2). Los resultados de Löfgren indican que la mayoría de los ejemplos de los manuales están de acuerdo con los valores explicados en el plan de estudios. En relación con estudios anteriores, Löfgren explica que es posible estudiar un avance en la equidad de género en los manuales (2014, p. 23).

Sin embargo, Löfgren hace una observación sobre las relaciones familiares en un capítulo de *Gracias 7*. En su corpus solamente tiene este ejemplo de familia, y es una familia tradicional con una madre, un padre, un hijo y una hija. Löfgren concluye que los manuales presentan roles tradicionales de la familia a los alumnos. Si no hay otros ejemplos estos roles tradicionales parecen predeterminados para los chicos y las chicas en la escuela sueca (Löfgren, 2014, p. 16-17).

Denise Wickström, por su parte, hace un estudio comparativo de seis manuales de español para el instituto publicados en diferentes decenios, con el objetivo de investigar las diferencias con respecto a los aspectos de la vida familiar y los papeles tradicionales del hombre y de la mujer. Los manuales investigados son *Spanska 1* de 1966, *Eso es 1* de 1973, *Eso es 2* de 1975, *Paso a paso 1* de 1984, *Paso a paso 2* de 1985 y *El sur* de 2009 (2011, p. 2-

³ Lpo 94 son los documentos de enseñanza de 1994. Fueron introducidos en 1994 y sirvieron como los planes curriculares hasta 2011, cuando los nuevos documentos de enseñanza, Lgr 11 fueron introducidos en la escuela sueca.

3). El resultado del estudio indica que la familia tiene un papel importante en el manual de los años sesenta. Sin embargo la familia pierde su papel central en los libros de los años setenta y ochenta. En el manual de 2009 analizado por Wickström el enfoque es en los jóvenes y sus vidas. Se trata de aspectos como sus intereses y sus problemas, el instituto y el tiempo libre (2011, p. 17). Wickström explica que los cambios en los manuales a partir de los años sesenta hasta el primer decenio de este siglo reflejan los cambios de la sociedad. Además se puede notar que el manual de los años ochenta no solamente presenta familias nucleares. Por ejemplo hay también familias monoparentales y cohabitaciones sin matrimonio (2011, p. 22).

En la presente tesina se va a profundizar el conocimiento sobre la construcción de la familia en otros manuales. Este enfoque no ha sido el objetivo de los estudios anteriores. También compararé los manuales del corpus con el plan de estudio de las lenguas modernas y no sólo con los valores generales descritos en los documentos de la enseñanza.

2 Análisis

2.1 Las palabras

A continuación se presentan las palabras dentro del campo semántico “familia” que se usan para explicar o hablar de la familia en los cuatro manuales del corpus. He investigado tanto los textos como los glosarios y los diccionarios en los cuatro manuales. Los ejercicios incluidos en *Colores 6*, *Me gusta 1* y *¡Vamos! 1* también son tomados en cuenta. No he investigado la frecuencia con la que las palabras aparecen, sino la aparición de las palabras en total a través de los cuatro manuales. Esto significa que hay palabras en la tabla que han aparecido varias veces, en algunos casos en casi cada capítulo de los manuales (por ejemplo madre, padre, hermanos) y palabras que solamente han aparecido una vez (por ejemplo hija única y parientes).

Tabla 1

	Colores 6	Gracias 7	¡Vamos! 1	Me gusta 1
Familia	X	X	X	X
Madre	X	X	X	X
Padre	X	X	X	X
Mamá	X	X	X	X
Papá	X		X	X
Mamita	X			
Papito	X			
Padres	X	X	X	X
Hijo	X	X	X	X
Hija	X	X	X	X
Hermano	X	X	X	X
Hermana	X	X	X	X
Hermanos	X	X	X	X
Abuela	X	X	X	X
Abuelo	X	X	X	X
Abuelos	X	X	X	X
Prima	X	X	X	X
Primo	X	X	X	X
Tía	X	X	X	X
Tío	X	X	X	X
Hija única				X
Parientes		X		
Novia		X		
Novio		X		

2.2 Comentario sobre las palabras

En *Gracias 7* solamente está la palabra “mamá” y no la palabra “papá”. “Mamá” aparece en un cuento sobre un perrito. El perrito dice “mamá” a su madre, la perra (2009, p. 44-45). Sin embargo, la palabra “papá” no está incluida, ni en el cuento, ni en el resto del libro.

He incluido las palabras “novia” y “novio” en el análisis aunque quizá no sean palabras específicas para el campo semántico de la familia. Pero, en sus usos de *Gracias 7* tienen que ver con la familia. “Novia” aparece en un cuento que trata de jóvenes que están en Barcelona. Un taxista va a organizar una fiesta para su novia. La traducción al sueco indica que el taxista y la novia van a casarse (Hansson & Llanos Saavedra, 2009, p. 64). Por esta razón los alumnos que trabajan con *Gracias 7* reciben una palabra para explicar este tipo de relación entre dos personas. De esta manera un alumno tiene una palabra más para explicar una relación entre sus padres o entre uno de sus padres y otra persona. Sin embargo, ninguno de los manuales incluye palabras específicas para hablar de una familia ensamblada. Como se puede notar en los capítulos siguientes, tampoco existen ejemplos de familias ensambladas en los textos. Por su parte, la palabra “novio” aparece en una entrevista con una chica de 16 años de Nicaragua. Es uno de los textos de “Más textos” en *Gracias 7* y como respuesta a la pregunta si tiene planes para el futuro la chica dice: “Claro que sí, no quiero continuar como doméstica. Quiero trabajar en una oficina, tener un novio y cosas así” (Hansson & Llanos Saavedra, 2009, p. 83).

Se debe notar que los cuatro manuales usan muchas de las mismas palabras cuando se habla de la familia. Hay diferentes palabras para las palabras “madre” y “padre”, pero respecto a las otras personas de la familia, los manuales son coherentes. Las únicas excepciones son “parientes” e “hija única”. Por su parte, la palabra “parientes” aparece en *Gracias 7* en un capítulo extra donde una chica habla de sus planes para el verano (Hansson & Llanos Saavedra, 2009, p. 84). Por último, se debe añadir que *Me gusta 1* es el único manual del corpus que incluye una palabra específica para explicar una situación familiar sin hermanos, “hija única” (Alfredsson & Johansson, 2008, p. 36). Como se verá más adelante, esto no significa que los otros manuales no presenten familias con solamente un niño o una niña, pero no incluyen una palabra especial para describir esa situación en particular.

En el plan de estudio para las lenguas modernas se declara que la comunicación de los alumnos debe centrarse en temas conocidos, como, por ejemplo, diferentes personas y sus vidas (Skolverket, 2011). Por esta razón la exclusión de palabras para hablar de una familia ensamblada en los manuales puede ser un riesgo. Todos los alumnos no tienen la misma posibilidad de usar los manuales para buscar palabras para hablar de su situación familiar y

para explicar las relaciones dentro de sus familias. En este sentido, con la representación limitada de palabras diferentes dentro del campo semántico de la familia, los manuales excluyen una gran parte de los alumnos. El profesor o la profesora que usa uno de los manuales debe tener en cuenta que tiene que añadir otras palabras en su enseñanza. Una manera de hacer esto puede ser a través de la lectura de otros tipos de literatura en lugar de los textos de los manuales en las clases de español.

2.3 Las familias nucleares

En este capítulo presentaré las familias nucleares que aparecen en los cuatro manuales. Uso la misma definición de familia nuclear que La Oficina Central de Estadísticas de Suecia. Según esta definición la familia nuclear es una familia donde todos los niños son hijos de los dos padres, la madre y el padre (Statistiska centralbyrån, 2013a). Las familias presentadas en el presente capítulo son las que consisten en personas llamadas “madre” y “padre” (u otros sinónimos de estas palabras) y sus hijos. Hay más familias nucleares que son las familias de los tíos y las tías de los protagonistas. Estas familias son presentadas y discutidas en el capítulo “2.4 Los tíos, las tías y los primos” (p. 18).

Una cosa que tres de los cuatro manuales tienen en común es que la primera familia que aparece en los capítulos básicos es una familia nuclear con una madre, un padre, un hijo y una hija. En *Gracias 7* (Hansson & Llanos Saavedra, 2009, p. 24-25) se presenta la familia y las palabras para explicar la familia en el quinto capítulo “El colegio internacional”. Entonces el lector se encuentra con la protagonista Elena. Tiene 14 años y vive con su madre y su padre en Madrid. La madre es ecuatoriana y médica. El padre es sueco y no trabaja. Además, Elena tiene un hermano de 22 años que vive y trabaja en Suecia. En el primer capítulo de *¡Vamos! 1* la primera familia es la familia de una chica: “¡Hola! Me llamo Elena. Tengo doce años. Vivo en Toledo con mi familia: mi mamá Josefina, mi papá Carlos y mi hermano Juan” (Persson & Cardelús, 2009, p. 10). Por último, en *Colores 6* un dibujo de la familia Gonzáles con una madre, un padre, un hijo y una hija representa la primera familia del manual (Alfredsson & Johansson, 2008, p. 12). Por añadidura señalo que la primera familia que aparece en el cuarto manual, *Me gusta 1*, también es una familia nuclear, pero con dos hermanos y una hermana además de la madre y el padre. El capítulo se llama “Con mi familia en la playa” y presenta la familia y los parientes del protagonista Jaime (Vaderlind & Pérez Hortelano, 2008, p. 38).

En la sociedad, la heterosexualidad tiene una posición diferente en comparación con otras orientaciones sexuales. La heterosexualidad tiene un estatus autoritario como es la

norma e influye en toda la sociedad (Lundin, 2012, p. 60-61). En los primeros ejemplos de familias de los manuales se puede notar que esta norma y su posición especial existe en los manuales también.

A continuación en *Gracias 7* se presentan más familias nucleares. En el capítulo 11 Elena se encuentra con dos amigos, Jorge y Fernando. Hablan de música e instrumentos:

Jorge: Toco la guitarra eléctrica, y mi hermana también.

Elena: ¿Tocáis vosotros juntos a veces?

Jorge: Sí, sí, tocamos juntos casi todos los fines de semana. Es muy divertido. A veces tocan mis padres con nosotros también. Mi padre toca el piano y mi madre el saxofón (Hansson & Llanos Saavedra, 2009, p. 40).

La familia no es el tema más importante del capítulo, pero cuando se habla de la familia, es una familia nuclear. De nuevo la heterosexualidad aparece como la norma. La misma cosa aparece en el capítulo 15 “¿De dónde eres?”. Allí el lector se encuentra con unos jóvenes que buscan información sobre sus países de origen. Uno de los jóvenes (no se sabe si es un chico o una chica) dice que vive en España con su familia, pero es de Perú. Es una familia tradicional, nuclear con una madre, un padre y tres hermanos (Hansson & Llanos Saavedra, 2009, p. 54).

El primer capítulo de *¡Vamos! 1* presenta cuatro jóvenes y sus familias. Estos jóvenes son los protagonistas en los otros capítulos del manual. Tres de las familias son familias nucleares. La primera, la familia de Elena, ya ha sido explicada. La segunda familia consiste en José, de 12 años, su madre, Sonia y su padre, Pablo. No hay más niños en esta familia (Persson & Cardelús, 2009, p. 10). La tercera familia es la familia de María: “Tengo trece años. Vivo en México D.F., la capital de México. Vivo con mi hermano Raúl, mi papá Diego y mi mamá Rosa” (Persson & Cardelús, 2009, p. 11).

Como en el caso de *¡Vamos! 1* el manual *Colores 6* empieza con un capítulo, que se llama “¡Bienvenidos al mundo hispánico!” (2008, p. 20-21), donde se presentan los protagonistas. Allí se presentan cinco dibujos de cinco familias diferentes. Dos de estas son familias nucleares. Uno de los dibujos es el de la familia Gonzáles, como he explicado antes. Esta familia también aparece en el capítulo “La familia Gonzáles”. Hay presentaciones de las cuatro personas de la familia. La madre es de Suecia y se llama María, el padre se llama Javier y los hijos se llaman Ana y Manuel (2008, p. 20).

La segunda familia nuclear en los dibujos en el primer capítulo de *Colores 6* es la familia Martínez de Venezuela: una madre, un padre y un hijo. Esta familia aparece otra vez en el capítulo “Una familia venezolana” y el texto confirma las relaciones entre las tres personas: “Me llamo Miguel. Tengo quince años. Mi cumpleaños es el 28 de abril. Vivo en un

apartamento con mis padres. Vivo en Caracas. Tengo un hámster. No tengo hermanos” (Alfredsson & Johansson, 2008, p. 66). Además de la familia Martínez se describe el resto de los parientes y sus familias (ver los capítulos 2.4 y 2.5).

En el capítulo sobre Argentina en *Colores 6* (Alfredsson & Johansson, 2008, p. 50) hay un árbol genealógico. Parte de una chica, Paula. Tiene un hermano, Óscar, una madre, Gabriela y un padre, Pedro. Los padres de Pedro, los abuelos de Paula, se llaman Carmen y Héctor.

En el cómic de *Me gusta 1* los amigos de la protagonista Karin, Miguel y Pablo, son de familias nucleares. La información sobre sus familias aparece en distintas partes del cómic. En el primer capítulo, el lector sabe que Miguel tiene un padre que es payaso y que Pablo tiene un padre que vende churros (2008, p.18). En el tercer capítulo del cómic Pablo le dice a Karin que tiene una hermana, Sara, de seis años (2008, p. 36). En el noveno capítulo del cómic la madre y la hermana de Pablo aparecen (2008, p. 84). Luego, en el capítulo 13 se entiende que Miguel además de su padre, el payaso, también vive con su madre (2008, p. 116).

Las dos madres en estos ejemplos tienen en común que hacen trabajo doméstico, la madre de Pablo está lavando los platos (2008, p. 84) y la madre de Miguel hace la cama (2008, p. 116). Lundin (2012, p. 61) dice que la distinción entre la mujer y el hombre es fundamental para la existencia de la heteronorma. Como muestra el ejemplo hay una distinción entre los dos padres, que trabajan, y las dos madres, que hacen trabajo doméstico. Esto contribuye a la creación de la heteronorma. Otro ejemplo de roles tradicionales del padre y de la madre está en el capítulo 10 de *Me gusta 1*. Es un día caluroso y un papá, una mamá y sus dos hijos, Laura y David van a tomar algo en un café. El padre ordena las bebidas y habla con el camarero y de esta manera parece tener el rol de líder de la familia (2008, p, 78-79). Esto también aparece en el capítulo 5 “Con mi familia en la playa” del mismo manual. El padre Antonio y el abuelo Juan del protagonista Jaime pescan mientras que la madre, Ana, toma el sol (2008, p. 38). En cuanto al rol de la abuela el texto dice: “Mi abuela María habla con mi hermano pequeño” (2008, p. 38). Pero, en el dibujo incluido en el capítulo se puede ver que la abuela está aplicando una crema solar al hermano de Jaime (Vaderlind & Pérez Hortelano, 2008, p. 39). De esta manera, se subraya los roles tradicionales de hombre y mujer. En este ejemplo, los hombres pueden pescar porque la abuela cuida al niño.

2.4 Los tíos, las tías y los primos

En este capítulo continuaré con la presentación de las familias nucleares que están formadas por los tíos, las tías y los primos de los protagonistas de los manuales. Como la tabla 1 (p. 13) explica, cada uno de los cuatro manuales contienen las palabras para hablar de estos parientes, pero dónde se hace la introducción varía. En *Me gusta 1* la presentación sucede en el capítulo 5 “Con mi familia en la playa”. En este mismo capítulo también se presentan las palabras “madre”, “padre” y “hermanos”. En este sentido el concepto “familia” se refiere a una construcción más extendida de la palabra, que incluye la familia y los parientes del protagonista Jaime, además de su madre, su padre y sus hermanos (Vaderlind & Pérez Hortelano, 2008, p. 38).

Los otros tres manuales introducen la familia inmediata de los protagonistas en un capítulo, y después hablan del resto de los parientes en otro capítulo. Por ejemplo, *Gracias 7* incluye las palabras “tío”, “tía” y “primos” en el capítulo 15 (Hansson & Llanos Saavedra, 2009, p. 54). Por su parte, *¡Vamos! 1* presenta las palabras para hablar de “los primos” en el capítulo 6 (Persson & Cardelús, 2009, p. 67). “Tío” y “tía” no aparecen hasta el capítulo 9 (2009, p.104). Por último, *Colores 6* presenta estas palabras en los capítulos que tratan de Argentina y Venezuela (Alfredsson & Johansson, 2008, p. 44, p. 66).

En el capítulo 15 “¿De dónde eres?” de *Gracias 7* uno de los dos jóvenes además de su propia familia, tiene la familia de los tíos en Madrid. Esta familia también es una familia nuclear e incluye a la tía, el tío y los dos primos (Hansson & Llanos Saavedra, 2009, p. 54). Otro ejemplo de esto aparece en uno de los capítulos extras de *Gracias 7* “Mis planes para el verano”. El texto trata de Vanessa, una chica española de 14 años que va a ir a Menorca en agosto:

Vamos a alquilar un apartamento en una ciudad pequeña que se llama Cala'n Bosch. Tengo parientes allí, dos primos, un tío y una tía. Mi tío tiene un restaurante muy bueno, que está al lado de la playa y vamos a comer allí. Y yo voy a pasar mucho tiempo con mis primos (Hansson & Llanos Saavedra, 2009, p. 84).

Por su parte, el protagonista del capítulo “Con mi familia en la playa” en *Me gusta 1*, además de su familia, está en la playa junto con su tío Paco, la tía Carmen y los primos, Carlos y Eva (Vaderlind & Pérez Hortelano, 2008, p. 38).

En *Colores 6* los parientes de la familia Martínez son incluidos en el capítulo “Una familia venezolana”. Miguel habla de la familia de su tía: “Mi tía Elena vive en la Isla de Margarita con su familia: mis primos Eduardo, Magdalena y Felipe y mi tío Pedro. Elena vive en un apartamento grande cerca de la playa. Tiene mucha plata” (Alfredsson & Johansson,

2008, p. 66). Por último el árbol genealógico del capítulo sobre Argentina de *Colores 6*, además de la familia de la chica Paula, contiene otra familia nuclear, la familia de los tíos de Paula. Esta familia consiste en la madre María, el padre Ricardo y sus hijos Felipe y Sofía. En suma aparecen dos familias nucleares en este árbol genealógico (Alfredsson & Johansson, 2008, p. 50).

2.5 Los otros

El tercer tipo de familia que aparece en los manuales son las familias monoparentales. En el presente capítulo discutiré estas familias. Todas las familias monoparentales que aparecen en los manuales tienen en común que la causa de la soledad del padre o de la madre no está explicada. Dicho de otro modo, ninguno de los manuales incluye las palabras para explicar una separación o un divorcio. Los padres solos están solos y el lector no sabe por qué. Pero es importante añadir que en los casos de las familias nucleares, la relación entre los padres tampoco está explicada de manera más extendida. Para ilustrar esto en los manuales no se explica si las madres y los padres están casados o no. Sin embargo los textos, a veces con apoyo de las imágenes, en todos los casos indican que los padres en las familias nucleares viven juntos.

Muestro esto con un ejemplo del primer capítulo de *¡Vamos! 1*. Además de los tres jóvenes de familias nucleares (ver el capítulo 2.3) el cuarto joven, un chico que se llama Roberto de 11 años de Perú habla de su familia: “Vivo con mi madre Lorena y dos hermanas, Clara y Ana. Ana tiene un gato. Su gato se llama Canela. Mi padre se llama Juan Luis. Vive en España” (Persson & Cardelús, 2009, p. 11). Los padres no viven juntos, pero el texto no dice nada sobre las causas. Puede ser durante un período limitado de tiempo, o puede ser la situación normal. Los otros textos sobre Roberto no dicen nada más sobre su familia (Persson & Cardelús, 2009, p. 54-66).

En el capítulo “2.2 Comentario sobre las palabras” (p. 14) señalo que la palabra “hija única” está en uno de los textos del manual *Me gusta 1*. En el tercer capítulo del cómic “El Circo Mágico” la protagonista Karin habla con Pablo:

P: ¿Tú tienes hermanos? Yo tengo una hermana de seis años. Se llama Sara.

K: Yo soy hija única, pero tengo un perro. Se llama Niko (Alfredsson & Johansson, 2008, p. 36).

También se sabe que Karin vive con su madre, una trapeicista en el circo (2008, p. 18).

Tres de las cinco familias presentadas en el capítulo “¡Bienvenidos al mundo hispánico!” de *Colores 6* no son familias nucleares (Alfredsson & Johansson, 2008, p. 12-13). El dibujo de la familia Bello de México incluye a un joven, una mujer, una chica y un chico (2008, p. 12). Luego, en el capítulo sobre México se entiende que la mujer es la madre de los tres chicos (2008, p. 34-35). Una entrevista con el hijo mayor de la familia, José, también confirma esto:

Periodista: ¿Dónde vives?

José: Vivo aquí, en la ciudad de México, con mi familia.

Periodista: ¿Tienes hermanos?

José: Sí, tengo un hermano y una hermana (Alfredsson & Johansson, 2008, p. 40).

El segundo ejemplo de una familia no nuclear es un dibujo de dos chicos jóvenes y su padre, es la familia Pérez de Perú. En el capítulo sobre Perú, el más joven de los dos chicos, Zope, está en un viaje escolar y envía un mensaje SMS a su hermano: “¡Hola hermano! Todo está bien. Vivimos en Cuzco y ahora estamos en Machu Picchu. Es imponente. Saludos a los amigos y a papá. Zope” (Alfredsson & Johansson, 2008, p. 76).

Por fin, en el último dibujo del primer capítulo de *Colores 6* hay una chica, una mujer, una pareja de ancianos y otro joven (2008, p. 13). La chica se llama Manuela y es de Buenos Aires, Argentina. Está de vacaciones con sus abuelos y su hermana. La tía de las chicas, Luisa, y su primo, Ángel, también están en el viaje (2008, p. 44-47). No es posible saber si el joven en el dibujo es la hermana o el primo de Manuela.

Además de estos tres ejemplos el capítulo “Una familia venezolana” en *Colores 6* también presenta la familia del tío del protagonista Miguel. Describe así la familia: “Mi tío Marco vive en un chalé con sus hijos, mis primos. Marco vive en Barquisimeto. Vive cerca de sus padres, mis abuelos” (Alfredsson & Johansson, 2008, p. 66).

3 Discusión final

El objetivo de la presente tesina ha sido investigar la representación de *la familia* en cuatro manuales de español para los grados sexto y séptimo en la escuela sueca. La hipótesis que se planteó fue que los cuatro manuales se basan en la heteronormatividad. Por eso, otro enfoque del estudio ha sido investigar cómo se subraya la heterosexualidad y establece esta norma en los manuales. Las preguntas de investigación fueron las siguientes:

¿Qué tipos de familias son representadas en esos manuales de español?

¿Qué palabras dentro del campo semántico “familia” se utilizan en los manuales para explicar qué es la familia?

En cuanto a la primera pregunta, los tipos de familias que aparecen en los manuales son familias nucleares y familias monoparentales. La primera familia presentada en los cuatro manuales es una familia nuclear y tradicional con un padre, una madre y sus hijos. Partiendo de la idea de que se trabaja con los manuales en orden cronológico, la primera familia que va a aparecer en los cuatro manuales es una familia nuclear. Según Lundin la heterosexualidad es la norma en la sociedad y tiene una posición dominante en comparación con las otras orientaciones sexuales (2012, p. 60-61). Los manuales subrayan esta posición dominante con las presentaciones iniciales de las familias nucleares y la amplia representación de familias nucleares en total en comparación con otros tipos de familias.

La teoría de la heteronormatividad se basa en la idea de que todo el mundo es heterosexual (Lundin, 2012, p. 60). La familia nuclear es bien representada. En tres de los cuatro manuales también hay familias monoparentales, pero ninguno de los cuatro manuales presenta una familia donde alguna de las personas parezca ser algo diferente a heterosexual. Por eso es posible concluir que la norma en las familias de los manuales es la heterosexualidad. Además en *Me gusta 1* es posible estudiar como las diferencias entre los sexos, el hombre y la mujer, forman parte de la creación de la heteronorma. Por ejemplo las madres en el cómic “El Circo Mágico” hacen trabajo doméstico mientras que los padres trabajan. Según Lundin estas expectativas diferentes relacionadas con los dos sexos son importantes para la existencia de la heteronorma (2012, p. 61).

Ninguno de los manuales investigados incluye algún ejemplo de una familia ensamblada, ni en los textos o dibujos en los capítulos, ni en los glosarios o los diccionarios. En cuanto a la segunda pregunta de la tesina, se puede decir entonces, que los manuales son

coherentes. Usan, con pocas excepciones, las mismas palabras dentro del campo semántico “familia” cuando presentan las familias. Esto significa que no incluyen palabras para hablar de una familia ensamblada. Como la comunicación de los alumnos en el curso de las lenguas modernas debe tratar de temas conocidos, por ejemplo la vida diaria y personas (Skolverket, 2011), no todos los alumnos tienen la misma posibilidad de usar los manuales como un apoyo en este sentido. La exclusión de palabras para hablar de una familia ensamblada excluye a los alumnos que viven de esta manera. Los profesores de español tienen entonces que elegir los materiales didácticos con cuidado y también planificar una enseñanza donde incluyan diferentes tipos de textos y materiales para lograr los objetivos de la enseñanza, tanto del plan de estudio de las lenguas modernas como de los valores generales para la escuela.

En comparación con el estudio de Näsström en *Skildras mångfald i läroböcker i spanska?* (2014) los manuales del análisis de la presente tesina presentan tanto semejanzas como diferencias en los resultados. Como en el caso del estudio de Näsström los manuales *Gracias 7* y *Me gusta 1* no tienen el enfoque en las familias. El resultado de Näsström indica que la representación de familias en general es limitada (Näsström, 2014, p. 25-27). En *Gracias 7* los capítulos que tratan de una familia son pocos. Esto también es posible relacionarlo con los resultados de Wickström (2011, p. 17) que dice que la familia en manuales de español desde los años setenta hasta 2009 ha perdido su papel importante. Como en el estudio de Wickström el enfoque en *Gracias 7* es más en los jóvenes, sus escuelas y sus intereses que en sus familias.

Por su parte, los capítulos en *¡Vamos! 1* y, en particular, *Colores 6* tienen sus enfoques en diferentes familias. Estas familias son centrales para las historias de los capítulos. Por eso los resultados de estos manuales varían en comparación con *Gracias 7*, *Me gusta 1* y los resultados de Näsström (2014) y Wickström (2011). En *Colores 6* diferentes familias aparecen en cada capítulo y con las presentaciones en el inicio del manual (Alfredsson & Johansson, 2008, p. 12-13) la familia en general es un tema recurrente a través del manual. Por su parte, *¡Vamos! 1* también tiene a los jóvenes y sus familias del primer capítulo como base en los capítulos siguientes, aunque no explica las relaciones familiares de todos los jóvenes de manera más extendida, como en *Colores 6*. Por ejemplo en el caso de Roberto que vive con su madre en Perú y tiene su padre en España (Persson & Cardelús, 2009, p. 11).

De la representación de distintas familias en *Gracias 7* puede decirse que es limitada. Las que aparecen son familias nucleares, por ejemplo la familia de Elena en el capítulo “El colegio internacional” (Hansson & Llanos Saavedra, 2009, p. 24-25) y la familia de Jorge, el amigo de Elena que habla de música en el capítulo “¿Tocas algún instrumento?” (Hansson &

Llanos Saavedra, 2009, p. 40). En los otros tres manuales hay por lo menos un ejemplo de una familia monoparental en los capítulos.

Es importante señalar que, como en el caso del estudio de Rosén y Larsson, no son las descripciones de familias fuera de la norma nuclear o de personas o parejas fuera de la norma heterosexual en los manuales las que pueden considerarse ofensivas y discriminatorias. Según Rosén y Larsson es la invisibilidad de personas no heterosexuales en los manuales de su investigación lo que causa problemas (2006, p. 39). De la misma manera la invisibilidad de personas no heterosexuales en todos los manuales del estudio y la invisibilidad de familias fuera de la norma nuclear en partes del corpus también pueden considerarse discriminatorias.

Bibliografía

Fuentes primarias

Alfredsson, C. & Johansson, A. (2008). *Colores. 6*. (1. Ed.) Stockholm: Natur & kultur.

Hansson, Ö. & Llanos Saavedra, D. (2009). *Gracias. 7, Textbok*. (1. Ed.) Stockholm: Örjan Hansson Läromedel.

Persson, H. & Cardelús, E. (2009). *¡Vamos!. 1, [Allt-i-ett-bok]*. (1. Ed.) Stockholm: Bonnier utbildning.

Vaderlind, M. & Pérez Hortelano, M. (2008). *Me gusta. 1*. (1. Ed.) Stockholm: Liber.

Fuentes secundarias

Alvesson, M. & Sköldberg, K. (2008). *Tolkning och reflektion: vetenskapsfilosofi och kvalitativ metod*. (2. ed.). Lund: Studentlitteratur.

Calderon, A. (2015). *Hur väljs och kvalitetssäkras läromedel?* Skolverket. Consultado en 2015-02-11. <http://www.skolverket.se/skolutveckling/forskning/didaktik/tema-laromedel/hur-valjs-och-kvalitetssakras-laromedel-1.181769>

Castro, A. & Jiménez Tornatore, E. (red.) (2013). *Historia de las literaturas hispánicas: aproximaciones críticas*. (1. ed.). Lund: Studentlitteratur.

Diccionario de la lengua española [DRAE]. (2012). *Familia*. <http://lema.rae.es/drae/?val=familia>

Esaiasson, P., Gilljam, M., Oscarsson, H. & Wängnerud, L. (red.) (2012). *Metodpraktikan: konsten att studera samhälle, individ och marknad*. (4. ed.). Stockholm: Norstedts juridik.

Escarpanter, J. (1974). *Introducción a la moderna gramática española*. Madrid: Playor.

Larsson, H., & Rosén, M. (2006). *En granskning av hur sexuell läggning framställs i ett urval av läroböcker*. Stockholm: Lärarhögskolan.

Lundin, M. (2012). "Heteronormativitet - vad är det?". En Elmeroth, E. (red.) (2012). *Normkritiska perspektiv: i skolans likabehandlingsarbete*. (p. 59-73). Lund: Studentlitteratur.

Löfgren, A. (2014). *Feminidad y masculinidad en manuales de enseñanza de Español como Segunda Lengua*. Kandidatuppsats. Linköping: Institutionen för kultur och kommunikation, Linköpings universitet.

Näsström, S. (2014). *Skildras mångfald i läroböcker i spanska?* Kandidatuppsats. Malmö: Institutionen för skolutveckling och ledarskap, Malmö högskola.

Sandström, A. (2015). *Vad är läromedel?* Skolverket. Consultado en 2015-02-11.

<http://www.skolverket.se/skolutveckling/forskning/didaktik/tema-laromedel/vad-ar-laromedel-1.181690>

Skolverket (2006a). *I enlighet med skolans värdegrund? [Elektronisk resurs]: en granskning av hur etnisk tillhörighet, funktionshinder, kön, religion och sexuell läggning framställs i ett urval av läroböcker*. Stockholm: Skolverket.

Skolverket. (2006b) *Läromedlens roll i undervisningen [Elektronisk resurs]: grundskollärares val, användning och bedömning av läromedel i bild, engelska och samhällskunskap*. Stockholm: Skolverket.

Skolverket. (2011). *Läroplan för grundskolan, förskoleklassen och fritidshemmet 2011*.

Skolverket. (2013). *Det här gör Skolverket*. Skolverket. Consultado en 2015-04-14.

<http://www.skolverket.se/om-skolverket>

Statistiska centralbyrån. (2013a). *Barn- och familjestatistik: Tre av fyra barn bor med båda sina ursprungliga föräldrar*. Consultado en 2015-02-02. <http://www.scb.se/sv/Hitta-statistik/Statistik-efter-amne/Levnadsforhallanden/Levnadsforhallanden/Barn--och-familjestatistik/15659/15666/Behallare-for-Press/Barn--och-familjestatistik1/>

Statistiska centralbyrån. (2013b). *50 000 barn är med om en separation varje år*. Consultado en 2015-02-02. <http://www.scb.se/sv /Hitta-statistik/Artiklar/50-000-barn-ar-med-om-en-separation-varje-ar/>

Wickström, D. (2011). *Estudio comparativo de materiales didácticos de español de 1960 – 2010*. Kandidatuppsats. Lund: Språk- och litteraturcentrum, Lunds universitet.